

HECHT® 761

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE /
TĽUMACZENIE

NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕНЗИНОВА ФРЕЗА

DE MOTOR PINNE

CS MOTOROVÝ KULTIVÁTOR

SK MOTOROVÝ KULTIVÁTOR

PL GLEBOGRYZARKA

HU ROTÁCIÓS KAPA

ВГ ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИ ВИ ИЗБОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА ПРОДУКТ ОУ НЕХТ.

Поради постоянно развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени в продуктите. Снимките и чертежите в това ръководство са само за илюстративни цели. (Може да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функцията.)

Не могат да се правят претенции или оплаквания, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката.

Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работа с продукта, с неговия монтаж/монтажиране, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да се намери необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако се съмнявате, свържете се с вносителя или магазина, откъдето е закупен продуктът.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDE WUHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, und es ist möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VÝSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/zostavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejjasnosti kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahrady nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VÝSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôbovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadat potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejjasnosti kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obraťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądem. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogą zostać użyte rysunki innego produktu). Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁI ALKALMAZÓI TERMÉKEK VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételének, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítottak, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összeállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството за експлоатация!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	14
ПРЕПОРЪЧАНИ АКЕСОАРИ	18
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	19
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	43
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	45

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	8
NÁHRADNÍ DÍLY	10
POPIS STROJE.....	11
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	14
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	18
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	43
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	45

POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
CZĘŚCI ZAMIENNE	10
OPIS URZĄDZENIA	11
ZŁĄCZNIK ZDJĘCIA	14
ZALECANE WYPOSAŻENIE	18
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	43
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	45

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	8
ERSATZTEILE	10
MASCHINENBESCHREIBUNG	11
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	14
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	18
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG.....	45

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
NÁHRADNÉ DIELY	10
POPIS STROJA	11
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	14
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	18
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	43
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	45

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	8
PÓTALKATRÉSZEK	10
A GÉP RÉSZEI.....	11
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	14
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	18
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	43
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	45

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG SK	DE PL	CS HU
	<p>Продуктът трябва да се работи изключително внимателно. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивни предпазни мерки. Правилното гълкуване на тези символи ще направи продукта по-безопасен и лесен за използване. Прочетете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benützung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snadjší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Produkt musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése lehehetővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
	<p>Стикери и етикети за безопасност са неразделна част от продуктът. Затова при никакви обстоятелства не трябва да се премахват; ги поддръжжаше видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват, повредени са или вече не се четат.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahrďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
	<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahrďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>Прочетете ръководството с инструкции.</p>	<p>Lesen Sie die Betriebsanleitung</p>	<p>Čtíte návod na použití.</p>
	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Прочетете ръководството с инструкции. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Используйте защита за очите и ушите. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i słuchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Носете защитни ботуши. Používajte ochrannú obuv	Sicherheitsschuhe benutzen Nosić ubranie ochronne obuwie.	Používejte ochrannou obuv Védőcipő használatra kötelező!
	Не използвайте този продукт при дажд и не го оставяйте на открито, докато вали. Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet. Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Има опасност от нараняване на въртящите се части на мотиката! След изключване на културата ножове за известно време обрват. Изчакайте, докато спрат напълно.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile! Nach dem Herunterfahren der Kultur Messer für einige Zeit drehen. Warten Sie, bis sie vollständig zu stoppen.	Nebezpečí poranění skrze rotující díly! Po vypnutí prosekávací nože ještě dobíhají. Počkat na jejich zastavení.
	Nebezpečenstvo poranenia skrz rotujúce diely! Po vypnutí, nože kultivátora dobiehajú. Počkajte na kľudový stav.	Niebezpieczeństwo zranienia przez wirujące części! Po wyłączeniu urządzenia noże wirują. Czekać na zatrzymanie się noży.	A mozgó akaratászek sérülésveszélyesek! Kikapcsolás után a vágókések még mozognak. Várja meg míg teljesen leállnak!
	внимание! Опасно напрежение! Pozor! Nebezpečné napätie!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Горивото е изключително запалимо, преди зареждане, моля, оставете двигателя да се охлади за прибл. 15 минути. Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Feuergefahr! Benzin ist extrem leicht entflammbar. Lassen Sie den Motor vor dem Tanken mindestens 15 Minuten abkühlen. Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnać!	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout. Az üzemanyag rendkívül gyúlékony, a betöltés előtt a motort hagyja 15 percig hűlni.
	Внимание - опасност от преобръщане Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Warnung vor der Gefahr der Auslösung Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí Megbotlás veszélye!
	Внимание! Риск от откат. Pozor! Riziko spätného rázu	Achtung! Risiko eines Rückschlags. Uwaga! Ryzyko odrzutu	Pozor! Riziko zpětného rázu Visszarúgás veszélye.






	BG SK	DE PL	CS HU
	Риск от изгаряне. Спазвайте безопасно разстояние от горещите части на машината. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine. Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenosť od horkých častí stroje. Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Риск от нараняване с извървълени части. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymršťenými časťami. Repülő anyagok okozta veszély.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Trzymaj ludzi i zwierzęta w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Внимание! Не използвайте уреда в затворени или лошо вентилирани помещения. Опасност от вдишване на токсични газове! Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub słabo wentylowanych! Ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Изключете запалителната свещ, преди да започне да извършва поддръжка. Odpojit prívod k zapalovacej sviečke pred tým, než sa začne vykonávať údržba.	Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen und das Zündkabel abziehen. Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć przewód świecy.	Odpojit přívod k zapalovací svíče před tím, než se začne provádět údržba. A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Символ на ръчен стартер Ručné štartovanie	Seilzugstarter Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
	Проверете лоста за масло преди употреба. Допълнете, ако е необходимо. Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Inbetriebnahme. Füllen Sie wenn nötig Öl nach! Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho dolejte. Használat előtt ellenőrizze a kenőolajat és szükség szerint töltsse fel.
	Работна ширина Šírka záberu	Arbeitsbreite Szerokość zasięgu	Šírka záběru Nyírási szélesség
	Макс. скорост Max. otáčky	Max. Drehzahl Maksymalna prędkość obrotowa	Max. otáčky Max. fordulatszám
	Обем на двигателя Objem motora	Hubraum Pojemność	Objem motoru Motor lökettérfogata

	BG SK	DE PL	CS HU
	Номинална мощност на двигателя	Nennmotor-leistung	Jmenovitý výkon motoru
	Menovitý výkon motora	Moc znamionowa silnika	Névleges motorteljesítmény
	Тегло	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Инструменти за скорост	Geschwindigkeit des Werkzeug	Ótáčky nástroje
	Pracovné otáčky nástroja	Prędkość urządzenia	A szerszám fordulatszám (ford.)
	Гарантирано ниво на звукова мощност	Garantierter Niveau der akustischen Leistung	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Garantovaná hladina akustického výkonu	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítmény szint.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Идентификационен номер на артикул	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Идентификаčné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Модел двигател	Motor Model	Model motoru	DVO150
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
Двигател - 4-тактов, одноцилиндров, OHV	Einzyylinder 4 Takt Motor, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	149 cm³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfoga	
Работна мощност на двигателя	Motor Arbeitskraft	Pracovní výkon motoru	2,9 kW
Pracovný výkon motora	Moc pracy silnika	A motor üzemi teljesítménye	
Макс. работна скорост на двигателя (rpm)	Max. arbeits-geschwindigkeit des Motors (rpm)	Max. pracovní otáčky motoru (ot.)	3000 / min
Max. pracovné otáčky motora (ot.)	Max. robocza prędkość silnika	Max. a motor üzemi fordulatszám (ford.)	
Скорост на инструмента (rpm)	Messerdrehzahl U/min	Отáčky nástroje (ot.)	125 ot / min
Отáčky nástroja (ot.)	Prędkość narzędzia (obrotów)	A szerszám fordulatszám (ford.)	
Капацитет на резервоара за гориво	Tankvolumen	Kapacita paliv. nádrže	1,2 l
Капацита paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanagtartály térfogata	
Разстояние на свещта	Elektrodenabstand der Zündkerze	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 - 0,8 mm
Vzdálenosť elektród sviečky	Odległość między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Вид гориво - безоловен бензин	Kraftstofftyp - Benzin (bleifrei)	Palivo - bezolovn. benzín	E10
Palivo - bezolovn. benzín	Palivo - benzyna bezołowiowa	Üzemananyag típ. - ólommentes benzín	
Смазочно масло за двигател	Motoröl Viskositäsklasse	Mazací olej pro motor	SAE 10W-30
Mazací olej pre motor	Olej smarujący silnikowy	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Работна ширина	Arbeitsbreite	Pracovní záběr	360 mm
Pracovný záber	Szerokość robocza	Kapálási szélesség	

Тегло	Gewicht	Hmotnost	33 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Вибрации на дръжката - макс	Schwingungen am Griff - max	Vibrate na rukojeti - max	7,175 m/s² K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukováti - max	Drganí na uchwytech - max	Markolatvibráció - max	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	

BG Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и за възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функция на устройството, без предварително уведомление. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на части подлежат на промяна без предупреждение.

Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на

www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na

www.hecht.sk

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter

www.hecht-garten.de

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie

www.hechtpolska.pl

CS:

Výťah ze seznamu náhradních dílů. Číslo dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na

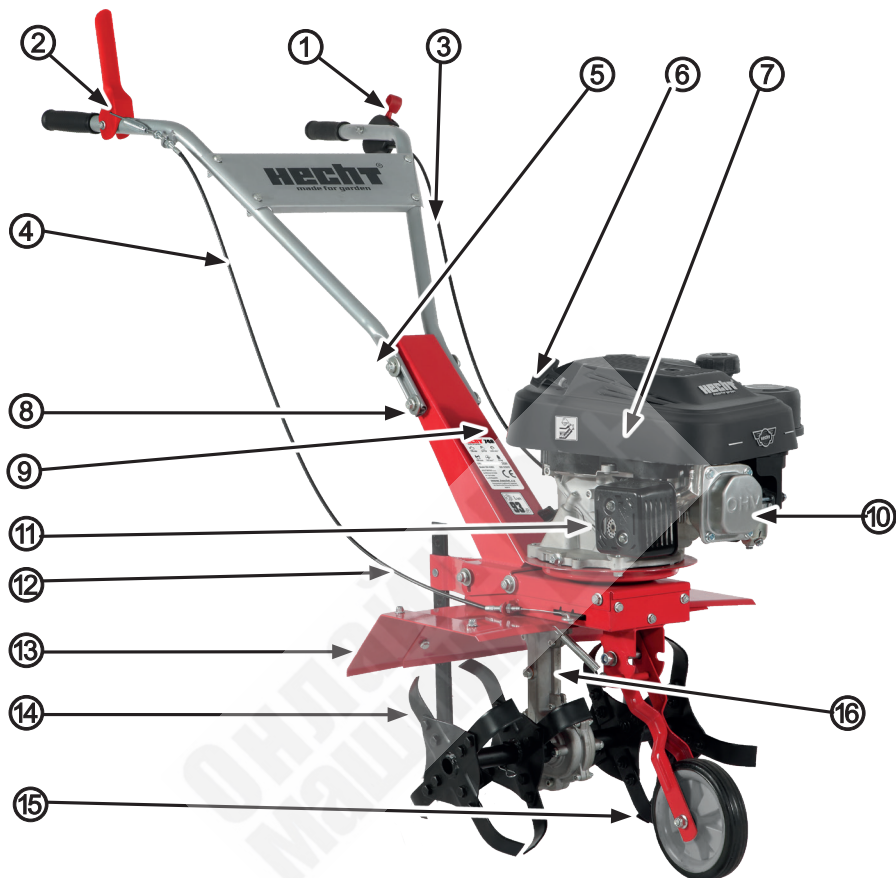
www.hecht.cz

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

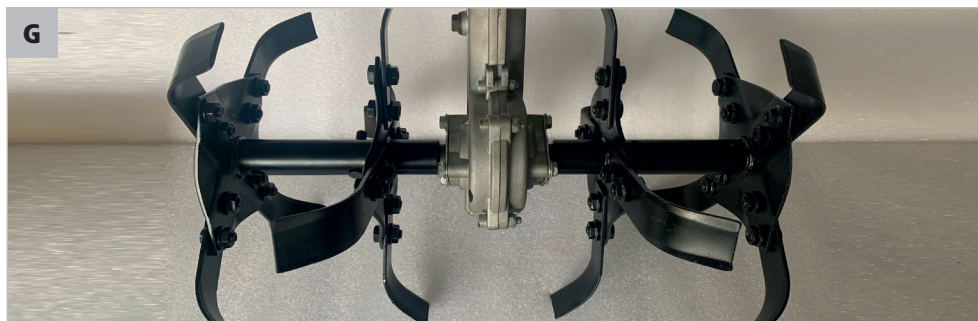
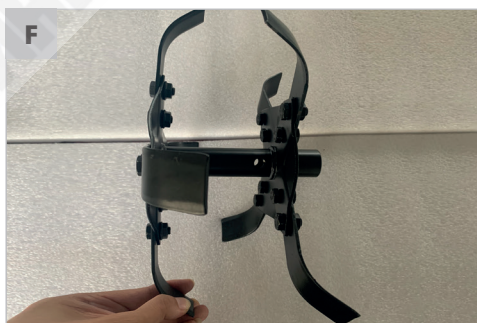
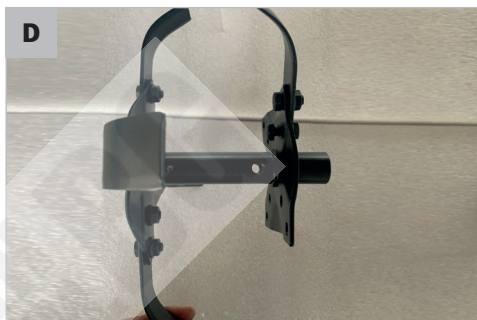
1



	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
①	Дясна дръжка с лост за газ Pravá rukoväť s páčkou plynu	Rechter Handgriff mit Gashebel Prawy uchwyt przepustnicy	Pravá rukojeť s páčkou plynu Jobb oldali fogantyú, gázkarral
②	Лява ръкохватка с лост за задвижване на плуга Ľavá rukoväť s pákou pohonu radlic	Linker Handgriff mit Antriebshebel der Messer Lewy uchwyt dźwigni napędu łopatek	Levá rukojeť s pákou pohonu radlic Bal oldali fogantyú a csoroszlyákat működtető karral
③	Боуден лост към газ Bowden k páčke plynu	Bowdenzug zum Gashebel Bowden dźwigni gazu	Bowden k páčke plynu Bowden a gázkarhoz

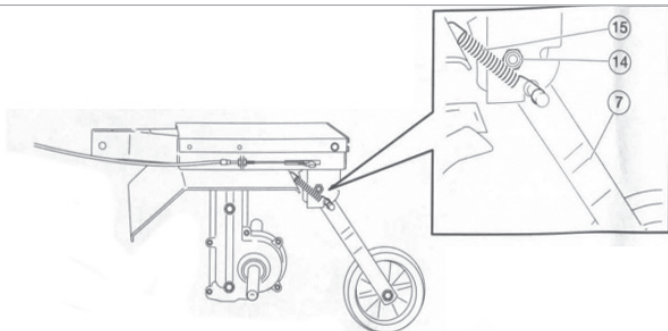
	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
4	Боуден лост към задвижващ механизъм лост за плуг	Bowdenzug zum Antriebshebel der Messer	Bowden k páce pohonu radlic
	Bowden k páčke pohonu radlíc	Bowden dźwignia do napędu pługi	Bowden a csoroszlyákat működtető karhoz
5	Скоба за капак за закрепване на дръжки	Konsolenabdeckung zur Aufnahme der Handgriffe	Kryt konzole pro uchycení rukojetí
	Kryt konzoly pre uchytenie rukoväťou	Zaznaczone uchwyt do mocowania uchwytów	A fogantyút rögzítő konzol takarója
6	Стартерна дръжка	Startergriff	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozruchowy	Indítókar
7	Двигател	Motor	Motor
	Motor	Silnik	Motor
8	Дръжки на конзолата	Konsole des Handgriffs	Konzole rukojeti
	Konzola rukoväte	Konzola uchwytu	Fogantyú konzolja
9	Отвор за пълнене на масло	Öleinfüllöffnung	Nalévací otvor oleje
	Nalievací otvor oleja	Otwór wlewu oleju	Olajbeöntő nyílás
10	Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
11	Заглушител	Auspuffdämpfer	Tlumič výfuku
	Tlmič výfuku	Tlumiak	Kipufogó tompító
12	Регулятор	Regulator	Regulátor
	Regulátor	Sterownik	Szabályozó
13	Калници	Kotflügel	Blatníky
	Blatníky	Blotniki	Sárvédő
14	Лемежи	Messerwalze	Radlice
	Radlice	Redlice	Kapakés
15	Транспортно колело	Transportrad	Přepravní kolo
	Prepravné koleso	Koło transportowe	Kerék a mozgatóshoz
16	Пружина на транспортно колело	Transportradfeder	Pružina přepravního kola
	Pružina prepravného kolesa	Przeniesienie napędu	A szállító kerék tartója

МОНТАЖ НА ПЛУГОВЕ / KLINGENMONTAGE / MONTÁŽ RADLIČEK /
MONTÁŽ RADLIČIEK / MONTÁŽ NOŽY / KAPATAGOK
ÖSSZESZERELÉS

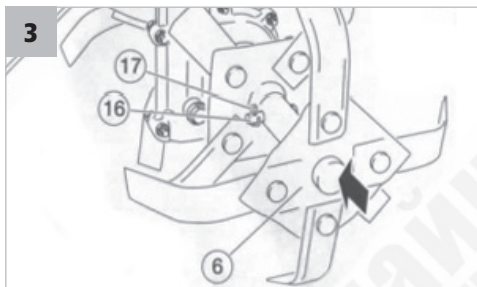


ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK
ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

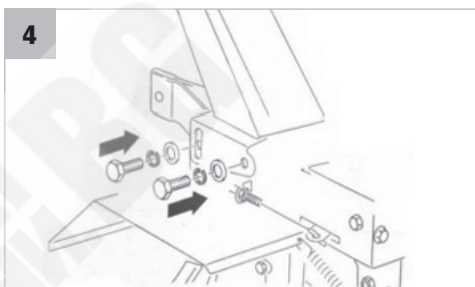
2



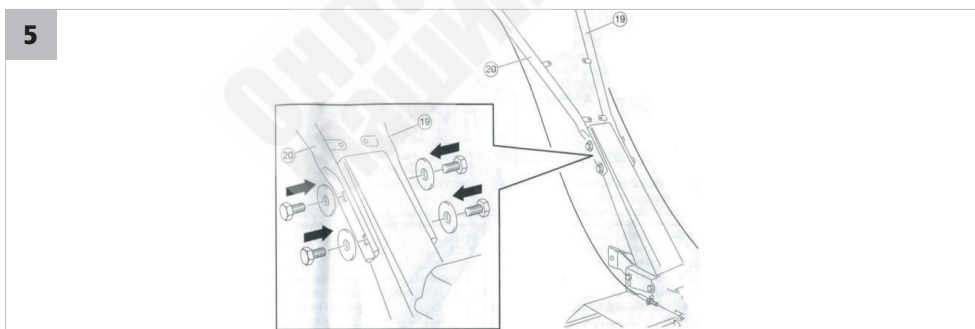
3



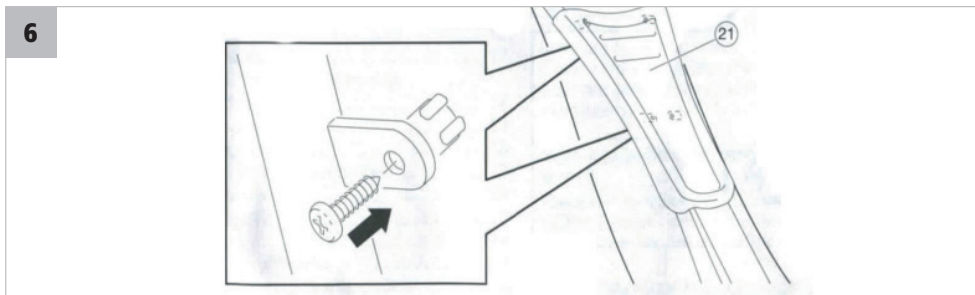
4



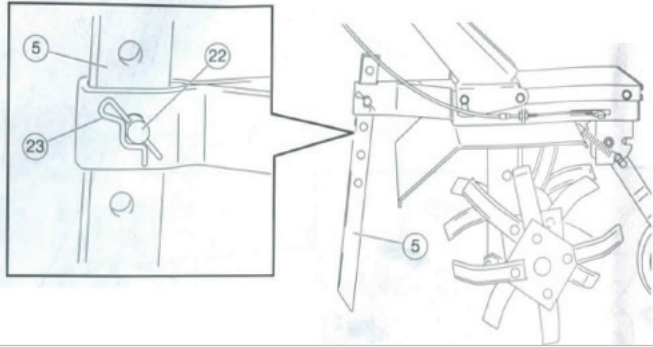
5



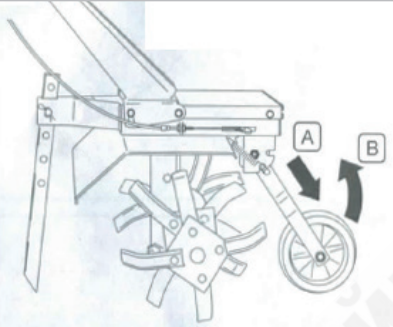
6



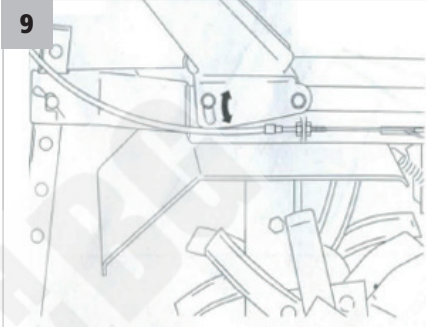
7



8



9



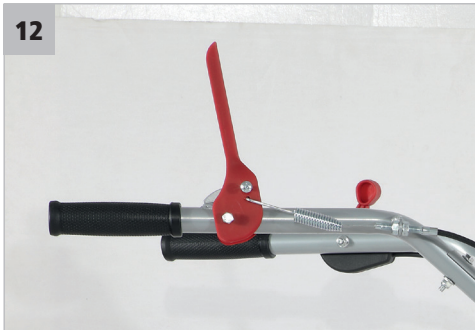
10



11

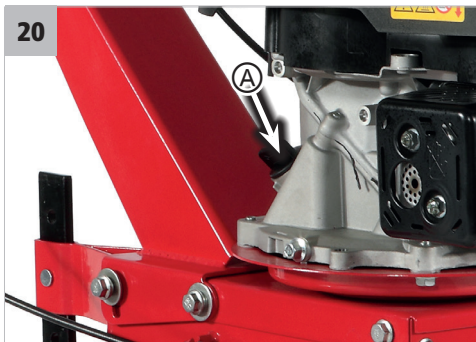
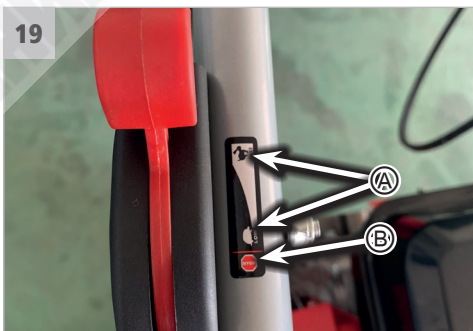
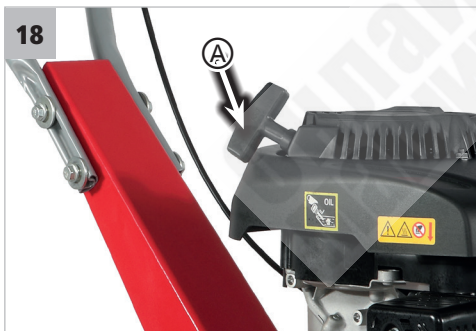
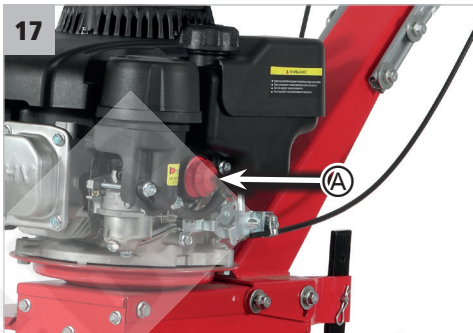
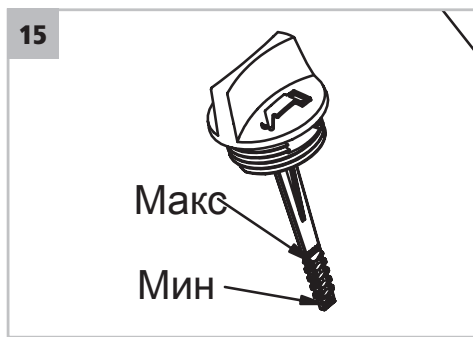


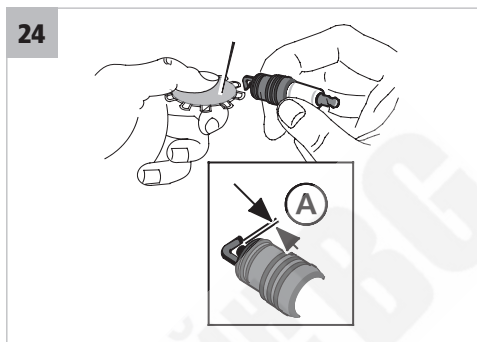
12



13







**ПРЕПОРЪЧАНИ АКЦЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900105

- ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ И УШИТЕ
- GEHÖR- & GESICHTSSCHUTZ
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRONA OCZY I USZU
- SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ



HECHT 900102

- ЗАЩИТА ЗА УШИ
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900100

- ПРЕДПАЗЕН ШЛЕМ С ЩИТ ЗА ЛИЦЕ И ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- PROFI FORSTSCHUTZHELM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLUŠCHÁTKY A ŠTÍTEM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLUŠCHADLAMI A ŠTÍTOM
- KASK Z WBUDOWANĄ WÉDŐSISAK FÜLVÉDŐVEL ÉS ROSTÉLLYA



HECHT 4T

- МОТОРНО МАСЛО
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



HECHT 5

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



KANYSTR 5 L

- 5Л ПЛАСТМАСОВА ТУБА ЗА ГОРИВО
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	14
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	18
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	20
ОБУЧЕНИЕ.....	21
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	21
ПРИЛОЖЕНИЕ НА МАШИНАТА.....	22
ПОДГОТОВКА.....	22
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ.....	23
РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	23
ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА.....	23
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	24
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	25
РАЗОПАКОВАНЕ.....	26
МОНТАЖ.....	26
ПРЕДИ ПАЛЕНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	28
ГОРИВО.....	28
ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО.....	28
МАШИННО МАСЛО.....	29
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ.....	29
ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА.....	30
ЕКСПЛОАТАЦИЯ.....	30
ПУСКАНЕ/СПИРАНЕ НА МАШИНАТА.....	31
ПРАЗЕН ХОД.....	31
СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	31
УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА.....	32
СКОРОСТ НА РАБОТА.....	32
УПРАВЛЕНИЕ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ.....	32
ПРЕДНО ОПОРНО КОЛЕЛО (фиг. 8).....	32
ОГРАНИЧИТЕЛ НА ДЪЛБОЧИНА (фиг. 7).....	32
ОБРАБОТВАНЕ.....	33
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	33
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	34
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	34
ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА.....	34
СМЯНА НА МАСЛО.....	34
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	35
СВЕЩ.....	36
ЗАГЛУШИТЕЛ.....	36
ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ.....	36
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	37
РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	37
ПОЧИСТВАНЕ.....	37
СЪХРАНЕНИЕ.....	38
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	38
ИЗВАЖДАНЕ ОТ СКЛАДА.....	38

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	39
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	39
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	40
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	41
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	41
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	41
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	42
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТТА С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	43
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	45

Обърнете специално внимание на маркираните инструкции, както следва:

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (етикет с дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леко или средно нараняване и/или повреда на машината или имущество.

ⓘ *Важно съобщение.*

ⓘ *Забележка: Предоставя полезна информация.*

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНИ НАРАНЯВАНИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **ДА НЕ СЕ ПУСКА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.**

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- да се култивират озеленени лехи
- за раздробяване и подреждане на едра почва с цел смесване с тор, торф и компост.
- според съответните описания и инструкции за безопасност в тази инструкция за експлоатация. Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за цел, различна от предназначението, или ако бъде направена неотризирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за комерсиална, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

Когато се изисква, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални инциденти по време на работа.

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

- !** Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден назаем на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство с инструкции с него.

ОБУЧЕНИЕ

- !** Целият обслужващ персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Не се изисква квалификация, освен подробен урок за използването на модула.
- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби може да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намален сензорен или умствен капацитет или липса на опит и познания - освен ако не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните/местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не поставяйте ръцете и краката близо до въртящи се части.
- Не поставяйте метал или камък в машината.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.

- Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи или дрехи, които имат връзки или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат от ниски температури на околната среда и/или от прекомерно здраво захващане на ръкохватките. Периодът на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести почивки в работата. Ограничете количеството на излагане на ден.

ПРИЛОЖЕНИЕ НА ФРЕЗАТА

WARNING!

Тази машина може да причини сериозно нараняване (например отрязване на крайници) и да изхвърли предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до сериозни наранявания.

- Машината може да се управлява само от един човек.
- Винаги осигурявайте добра стабилност на склонове.
- Движете машината с крачка.
- Следното важи за машините на колела: докато работите, следвайте контурните линии, никога нагоре или надолу.
- Бъдете особено внимателни, когато завъртате машината или я дърпате към себе си.
- Трябва да се обърне повишено внимание на местата, където почвата е камениста и твърда. При тези условия съществува риск от нараняване или повреда на машината от хвърляне на камъни, буци и други подобни.
- Машината не трябва да се повдига или транспортира, докато двигателят работи. При смяна на работната зона изключете машината и изчакайте работният инструмент да спре
- напълно. Никога не използвайте машината с повредени защитни устройства или капаци или липсващи, модифицирани или изключени системи за безопасност.
- Не работете с повредена, непълна или реконструирана машина.
- Ако ударите чужд предмет, спрете машината. Оставете двигателя да изстине, разкачете клемата на запалителната свещ и проверете за повреди по машината. Машината трябва да бъде ремонтирана, преди да я стартирате и използвате отново.
- Ако възникнат необичайни вибрации или чуете необичаен звук по време на работа, спрете машината и установете причината. Вибрациите обикновено показват неизправност. Ремонтирайте го, преди да го използвате отново.
- Ако използвате машината за първи път или след ремонт, е необходимо да извършите пробно пускане, за да видите дали се появяват необичайни реакции. Това избягва риска от нараняване или повреда на машината.
- Никога не оставяйте тази машина без надзор на работното място.
- Изключвайте двигателя всеки път, когато напускате машината.
- Не се опитвайте да го ремонтирате сами. Всяка работа, която не е спомената в това ръководство, ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ ОТОРИЗИРАНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ.

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината и се уверете, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и екранът е на мястото си. Сменете нечетливите етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.

- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.

РАБОТНА СРЕДА

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или дима.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат захванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и буря, особено ако има риск от удари на мълния.
- Никога не използвайте машината върху хлъзгава повърхност.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с машината. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.
- Докато работите, уверете се, че стоите стабилно. Бъдете особено внимателни, когато работите върху наклонени терени.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на конкретно устройство, може да не достигне брутна мощност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и т.н.), ограничения за употреба, условия на работа (температура, влажност и т.н.) и разликите между отделните произведени двигатели.

РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

WARNING!

Двигателят отделя въглероден окис по време на работа. Това е безцветен отровен газ без мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини гадене, отпадналост, репродуктивни нарушения или дори смърт.

CAUTION!

Работещи двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и т.н., може да се запали.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
- Не наклоняйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Изключете двигателя, преди да напуснете машината или да заредите гориво.

! | Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Носете одобрени предпазни средства за очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни

за защита на очите. Например, коригиращите или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени

- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести почивки в работата. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Винаги носете дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси или ако имате обувки с отворени пръсти. Винаги носете здрави неплъзгащи се ботуши. Има риск от нараняване на крака или подхлъзване върху мокри или хлъзгави повърхности. Здрави неплъзгащи се ботуши. Тези ботуши предпазват от наранявания и осигуряват стабилна стойка. Носете защитни ръкавици.
- Предпазното оборудване като маска за прах или каска, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

i Забележка - препоръчваме винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ.

! Придружителят трябва да спазва безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите за първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряне. Охладете по-малките наранени участъци с вода, за предпочитане около 4-8 °C. Не нанасяйте мехлеми, кремове или пудри върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензина и маслото далеч от очите. Ако бензинът или маслото попаднат в очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако дразненето все още е налице, незабавно посетете лекар.
- Отравянето с въглероден окис може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден окис наподобяват грипозни симптоми като главоболие, световъртеж и/или гадене. Ако имате тези симптоми, веднага излезте на чист въздух! Ако е необходимо потърсете медицинска помощ.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или от него се появи дим, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (пяна, сняг, прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:

Механични рискове, причинени например от:

- форма,
 - относителна позиция,
 - маса и стабилност (потенциална енергия на части),
 - маса и скорост (кинетична енергия на части),
 - недостатъчна сила,
 - натрупване на потенциална енергия:
 - еластични части (пружини), или
 - течности или газове под налягане, или
 - вакуумни части на машината или детайла
- Риск от смачкване
 - Риск от срязване
 - Риск от порязване
 - Риск от навиване
 - Изхвърляне на част (на машина и обработен материал/заготовка)
 - Загуба на стабилност (на машини и машинни части)
 - Риск от подхлъзване, спъване и падане близо до машината (поради тяхната механична природа) Електрически рискове, причинени например от:
 - Докосване (пряко или непряко)
 - Външни въздействия на електрическо оборудване

Термични рискове, водещи до:

- изгаряния и опарвания поради възможен контакт с хора, пламъци или експлозии и поради излъчване от източници на топлина

Рискове, причинени от шум, водещ до:

- загуба на слуха (глухота), други физиологични нарушения (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание)
- смущения в предаването на реч, звукови сигнали и др.

Рискове, причинени от вибрации (водещи до неврологични и съдови нарушения)

Рискове, причинени от материали и вещества, обработени, използвани или отстранени от машини, напр.:

- рискове, причинени от контакт или вдишване на вредни течности, газове, мъгла, дим и прах
- рискове, причинени от пожар или експлозия

Рискове, дължащи се на небрежност към ергономичните принципи при проектирането на машините (неподходящо адаптиране към човешките характеристики и способности), напр.:

- нездравословна поза или прекомерно претоварване
- непропорционална на анатомията на ръцете или краката на човек
- чрез пренебрегване използването на лични предпазни средства
- човешка грешка.

Рискове, дължащи се на прекъсване на захранването, счупване на част от машината или други неизправности, напр.

- повреда, неизправност на системата за управление (самостартиране, неочаквано превишаване на скоростта)
- грешки при затягане
- преобръщане, неочаквана загуба на стабилност

Рискове, дължащи се на (временно) липсващи и/или неправилно поставени предпазители/защитни устройства,

напр.:

- всички видове предпазители
- всички видове подходящи (защитни) средства
- стартиране и спиране на устройствата
- знаци и сигнали за безопасност
- всякакъв вид информационно или предупредително устройство
- основно оборудване и аксесоари за безопасна настройка и/или поддръжка

Рискове поради внезапно движение, нестабилност и др.

Неподходящ/неергономичен дизайн на позицията за управление/водача

- рискове, дължащи се на опасна среда (контакт на движещи се части, изгорели газове и др.)
- неправилен/неергономичен дизайн/разположение на контролите
- стартиране/преместване на машината
- движение на машини, управлявани от пешеходци

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след разглобяване на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали преди да сте ги прегледали внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.), не оставяйте в обсега на деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все пак трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте в съответните събирателни пунктове. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

- ! Закопчалките могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

корпус на машината, кормилна колона, комплект ботуши с (2 оси, ножове за култивиране, крепежни елементи), тръби на кормилото (дясна, лява), капак на кормилното управление, ограничител на дълбочината, опорно колело, лост за спускане на ботуша с кабел Bowden, комплект крепежни елементи, инструкция за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква сглобяване. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

МОНТАЖ

- ! Извършете монтажа от двама души, машината няма да бъде стабилна, докато не бъде напълно сглобена

Подгответе целия монтажен материал.

БОТУШИ

Монтирайте култивиращите ножове в ботуша, както е показано (страница 13)

1. Плъзнете модула на ботуша върху вала.
2. Подравнете отвора в оста на ботуша с отвора в вала.

3. Поставете щифта през дупките и го закрепете с шплента.
4. Повторете от другата страна

МОНТИРАНЕ НА КОРМИЛНАТА КОЛОНА (фиг. 4)

1. Поставете кормилната колона върху корпуса на машината и подравнете отворите.
2. Поставете шестостенни винтове от двете страни с пружинни шайби и плоски шайби.

ОГРАНИЧИТЕЛ НА ДЪЛБОЧИНА (фиг. 7)

1. Поставете ограничителя на дълбочината в държача и го прикрепете към задната част на тялото на машината и закрепете го с щифт (22). Закрепете щифта с шплента.

ОПОРНО КОЛЕЛО (фиг. 2)

1. Завийте оста на предното опорно колело към корпуса на машината с шестостенния болт и гайка.
2. Поставете опъващата пружина.

КАПАК НА КОНЗОЛАТА НА КОРМИЛОТО

(ако не е инсталиран)

1. Поставете капака върху скобата и го закрепете с винта и шайбата. Не затягайте!

МОНТИРАНЕ НА КОРМИЛОТО (фиг. 5)

1. Поставете лявата част на тръбата на кормилото (фиг. 5) (19) върху кормилната колона и я закрепете с два шестостенни винта с шайби.
2. Направете същото от дясната страна. (фиг. 5) (20)
3. Поставете капака на кормилното управление върху тръбите на кормилото и го закрепете отдолу с 4 самонарезни винта (ако има такива).

Регулиране на височината на кормилото (фиг. 9)

- Разхлабете 4-те винта на държача на ограничителя на дълбочината.
- Регулирайте желаната височина (наклон) на кормилото.
- Затегнете винтовете.

МОНТАЖ НА БОУДЕН ЖИЛА И ЛОСТОВЕ

Ляв лост (лост за газта)

1. Боудън жилото с лоста за газта е готово на двигателя. Завийте лоста в отвора в лявата тръба на кормилото, така че да сочи нагоре

Дясно въже за боудън (лост за задвижване на ботуша)

1. Отстранете една гайка от Z-образната резба в края на кабела (фиг. 10).
2. Плъзнете кабела в прореза на крачето от дясната страна на тялото на машината и прекарайте тръбната резба през отвора в крачето.
3. Поставете отново гайката на резбата.
4. Поставете Z-образния край в отвора на лоста на съединителя (фиг. 11).
5. Затегнете другия край на кабела (с пружина) към крака на дясната тръба на кормилото в горната част по същия начин.
6. Вкарайте пружината с куката в лоста за освобождаване на ботушите
7. Монтирайте лоста с резбовата пружина (жило) на дясната тръба на кормилото (фиг. 12).

НАСТРОЙКА НА ДЪЛЖИНА НА БОУДЕН ВЪЖЕ

1. След закачане на боудън жилото, проверете дали лостът се зацепва веднага след това натискане или дали жилото не е много късо и съединителя не зацепва без натискане на лоста.
2. Можете да зададете правилната дължина на боудън кабела, като скъсите/удължете боудън кабела с помощта на гайките на тръбната резба. В долната или горната част (или на двете нишки).
3. Затегнете двете гайки с лек натиск една срещу друга, след като зададете правилната дължина. Не пренатягайте. Тръбата с резба може да се счупи

ПРЕДИ ПАЛЕНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

- i** *Забележка: Всички продукти на HCSHT, оборудвани с бензинов двигател, са тествани, за да отговарят на много строгите изисквания за допустимите граници на емисиите на отработени газове. В производствения завод двигателите се тестват и настройват в продължение на 8 минути. Следователно е възможно ауспусите или други части на двигателя да имат леки следи от употреба. Моля да ме извините за този факт. Без тези настройки и тестове не е възможно да се пуснат в експлоатация продукти, задвижвани с бензин.*

ГОРИВО

CAUTION!

Поради транспорт, машината се доставя без двигателно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не се пълнят с трансмисионно масло. Преди пускане в експлоатация заредете с масло и гориво!

ДВИГАТЕЛЯ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - E10

Използвайте чисто, прясно, безоловно гориво с търговско качество;

- !** Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да работи само с чист бензин БЕЗ масло!

WARNING!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. Можете сериозно да се изгорите или нараните, докато зареждате с бензин.

ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО

WARNING!


Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След като спрете двигателя, изчакайте, докато двигателят и компонентите на изпускателната система изстигат напълно.

1. Отстранете капачката на резервоара за гориво (фиг. 13).
2. Налейте бензин до максимум един см под долния ръб на гърловината.
3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
4. Всички затварящи устройства на резервоара и контейнерите за наспинни товари трябва да бъдат монтирани отново и затегнати.

CAUTION!

Никога не зареждайте бензин в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на презареждане.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е бил разлят бензин, и изчакайте, докато изпаренията на горивото се разсеят, за да избегнете възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол.
- За защита на двигателя препоръчваме използването на стабилизатор за гориво, който се предлага в бензиностанциите.
- Уверете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

 Забележка: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато допълвате резервоара за гориво, бъдете внимателни и се опитайте да не разлеее бензин. Щетите, дължащи се на разлив на бензин, се считат за причинени от неправилна употреба.


МАШИННО МАСЛО

CAUTION!

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартиране. Използвайте само посочените по-долу препоръчани видове масла. Неправилното пълнене или недостатъчно масло може да доведе до непоправима повреда на двигателя.

- Използвайте масло за четиритактови двигатели, което отговаря или надвишава изискванията за клас на производителност на SF, SG, SH API класификация или техен еквивалент.
- За обща употреба през цялата година препоръчваме SAE 10W-30 HECHT 4T.
- Изберете оптимален вискозитет на маслото, който съответства на температурата на околната среда, при която ще работите с машината. НЕ СМЕСВАЙТЕ МАСЛА!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ

 Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и охладен. Машината трябва да стои хоризонтално.

1. Свалете капачката/пръчката за измерване на маслото (фиг. 14 А) и я подсушете старателно.
2. Издърпайте пробката на капачката/пръчката за пълнене на масло докрай в гърловината за пълнене на масло, но я завийте. След това го премахнете. След като издърпате, прочетете пръчката за нивото на маслото (фиг. 15).
3. Ако нивото на маслото е близо до или под долната граница на измервателната пръчка, свалете капачката на гърловината за масло/пръчката и добавете масло към двигателя между горната и долната маркировка. Не препълвайте.
4. Поставете обратно капачката/пръчката за измерване на маслото.

Сменете маслата според параграфа ПОДДРЪЖКА / СМЯНА НА МАСЛО.

ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕД РАБОТА

За вашата безопасност и за максимизиране на експлоатационния живот на вашето оборудване е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя преди работа. Ако имате някакви съмнения, не стартирайте машината. Свържете се с нашия оторизиран сервиз.

ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ:

Пълен контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части на двигателя, задвижван от оборудването.

- ниво на горивото
- въздушен филтър (ако има такъв)
- правилно поставяне на края на свещта.
- чистота на контролите (превключватели, дръжки)
- предпазни и предпазни средства
- устройство, инструмент с двигател.
- Преди всяка употреба проверявайте състоянието на ножовете за култивиране, ако са повредени, ги сменете с нови.

CAUTION!

Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или помолете упълномощен сервизен дилър да го коригира, преди да работите с двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или липсата на отстраняване на проблем преди работа може да причини неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

ГОЛЯМА ВИСОЧИНА

- Двигателите, работещи на голяма надморска височина (над 1600 метра надморска височина), изискват специално внимание, тъй като намалява съотношението на насищане на горивната смес към свръхнасищане. Това води до загуба на мощност и по-висок разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервиз.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с вашия двигател при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно висока влажност или прах, свържете се с вашия сервиз относно препоръките, приложими за вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай. **КУЛТИВАТОРЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ТОВАР САМО ПРИ ДВИЖЕНИЕ НАПРЕД.**

ЛОСТ ЗА ДРОСЕЛА

	= OFF (изключено)		= бързо (работа)
---	-------------------	---	------------------



= бавен (празен ход)



= дросел (студен старт)

BG

ПУСКАНЕ/СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

WARNING!

Газът въглероден окис е токсичен. Вдишването му може да доведе до безсъзнание и дори да ви убие. Избягвайте всякакви зони или действия, които ви излагат на въглероден окис.

1. Запалването е свързано чрез кабела и капачката на свещта (гумената обувка) със свещта. Проверете връзката (фиг. 16 А).
2. Натиснете крушката за праймер (фиг. 17 А) 3-5 пъти, преди да стартирате двигателя. Зареждането обикновено не е необходимо при рестартиране на топъл двигател.
3. При стартиране на студен двигател завъртете лоста за газта (фиг. 19) на " " позиция. Когато стартирате топъл двигател, завъртете лоста за газта в положение „ “.
4. Хванете ръкохватката на стартера (Фиг. 18 А) и дръпнете леко ръкохватката на стартера, докато започне да се съпротивлява, след което дръпнете бързо и силно нагоре.

Не позволявайте ръкохватката на стартера да щракне обратно към двигателя. Върнете го внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.

5. Върнете бавно ръкохватката на стартера към болта за водача на възето, след като двигателят стартира.
6. Задействайте двигателя в позиция (работна скорост).

Машината не може да се накланя. Опасност от наводняване на двигателя с масло. Изключителна е смяната на маслото. Ако трябва да наклоните машината по време на поддръжка или настройка, натиснете дръжките към земята.

WARNING!

Дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете, особено когато стартирате машината!

ОБОРОТИ НА ПРАЗЕН ХОД

Поставете лоста за управление на дроселната клапа на неговата "Min. скорост", за да се намали напрежението върху двигателя, когато обработката не се извършва. Намалването на оборотите на двигателя до работа на празен ход ще помогне да се удължи живота на двигателя, както и да се спести гориво и да се намали нивото на шума на машината.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

WARNING!

За да спрете двигателя при спешни случаи, просто завъртете лоста за газ в позиция „СТОП“ (ср. 19 В). При нормални условия използвайте следната процедура.

1. След последното ораняване оставете загадката на модула да работи за 1-2 минути. Двигателят ще се охлади малко.
2. Завъртете лоста на горивния клапан в позиция OFF „0“ (Фиг. 19 В).

i **Забележка:** Не премествайте лоста на дросела в положение ЗАТВОРЕНО, за да спрете двигателя. Може да се случи наводняване, обратен огън или повреда на двигателя.

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

! почвата е твърде твърда, тя трябва да бъде предварително подготвена преди култивиране (навлажнена), за да се избегне повреда на лемезите на плуга или други части на мотофрезата.

СКОРОСТ НА РАБОТА

За нормално оран задайте лоста за управление на газта на „Макс. скорост“ за най-добро действие на лоста. Лостът за газта и скоростният лост трябва да са настроени така, че движението напред да е на ниво бавно ходене. Освен настройката на пръта на регулатора на дълбочината, промяната на натиска върху дръжките също помага за по-нататъшен контрол на дълбочината на обработка и скоростта на движение. Натискът надолу върху ръкохватките ще намали дълбочината на обработка и ще увеличи скоростта на движение напред. Натиск върху дръжките нагоре ще увеличи работната дълбочина и ще намали скоростта на движение.

УПРАВЛЕНИЕ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ

Освободете блокировката на съединителя. Натиснете лоста на съединителя към дръжката, за да започнете да въртите работния инструмент и да движите машината. Освобождаването на лоста спира работния инструмент (и движението на машината). (Двигателят продължава да работи.)

ПРЕДНО ОПОРНО КОЛЕЛО (фиг. 8)

! **Предното опорно колело е предназначено само за улесняване на бутането на лоста. При оран колелото трябва да е обърнато навън и сгънато!**

1. Разхлабете винта.
2. Издърпайте оста на колелото надолу [A].
3. Наклонете оста с опорното колело нагоре [B] и я щракнете на място.
4. Затегнете винта.

ОГРАНИЧИТЕЛ НА ДЪЛБОЧИНА (фиг. 7)

Той регулира дълбочината на разрохкване и помага на оператора да контролира посоката и скоростта на култиватора.

Намаляването на дължината на ограничителя на дълбочината забавя култиватора и разрохкването е по-дълбоко. Увеличаването на дължината на ограничителя на дълбочината позволява по-бързо движение и по-плитка обработка.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНА НА РАЗХЛАБВАНЕ:

1. Отстранете шплинта (фиг. 7) (22+23).
2. Ограничителят на дълбочината може да се регулира чрез плъзгане нагоре или надолу според нуждите.
3. Подравнете жлеба в пръта на регулатора на дълбочината с отворите в заключващия блок на скобата и сменете шплинта (фиг. 7) (23).

Не регулирайте дълбочината на обработка, освен ако лостът за управление на съединителя на зъбите не е освободен в неутрално положение.

ОБРАБОТКА

Обработката е окопаване, преобръщане и раздробяване на градинската почва и подготовка на леглото за засаждане. Фреза също ще изчисти почвата от нежелана растителност. Разграждането на тази растителна материя обогатява почвата.

- ❗ **Ако почвата е твърде твърда, тя трябва да бъде предварително подготвена преди култивиране (навлажнена или разрохкана), за да се избегне повреда на лемежите на плуга или други части на мотофрезата.**

Също така обработката на почва, която е твърде влажна, ще доведе до незадоволителни буци. Изчакайте ден-два след дъжд, за да изсъхне почвата.

- ❗ **Не използвайте машината в случай на тежка, мокра глинеста почва. Това може да причини трайна повреда на машината.**

Ще се постигне по-добър растеж, ако дадена площ се обработва правилно и се използва скоро след обработката за консервиране. съдържанието на влага. Видът на почвата и работните условия ще определят действителната настройка на дълбочината на обработка. При някои почви желаната дълбочина се достига при първото преминаване през градината. При други почви желаната дълбочина се получава, като се премине през градината два или три пъти. В по-късен случай прътът на регулатора на дълбочината трябва да се спуска преди всяко следващо преминаване над градината. Проходите трябва да се правят последователно по дължината и ширината на градината. Не се опитвайте да копаете твърде дълбоко при първото минаване. Ако машината подскочи или се клати, оставете устройството да се движи напред с малко по-бърза скорост. Ако мотофрезата спре да се движи напред и се опита да копае на едно място, разклатете ръкохватките от една страна на друга, за да започнете да се движи отново напред. Обърнатите камъни трябва да се отстранят от градинската площ.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо поне веднъж годишно тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки за безопасност, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.

WARNING!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, инспекция, смяна на аксесоари, сервиз) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете свещта.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребителя. Други сервизни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервиз.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- В случай на необичайни вибрации продължете според инструкциите (вижте инструкцията за отстраняване на неизправност).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отломки.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Сменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

CAUTION!

Ако двигателят трябва да бъде наклонен по време на поддръжката, резервоарът за гориво трябва да е празен. Свещта винаги трябва да е нагоре. Ако резервоарът за гориво не е изпразнен и моторът е наклонен по различен начин и в различна посока, тогава може да е трудно да стартирате поради маслото и бензина, които запушват неподходящи части на двигателя, замърсявайки въздушния филтър, запалителната свещ и харесването.

ПЪРВИТЕ 5 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА


- Проверете закрепването на всички гайки
- Почистете обкръжението на ауспуха
- Почистване на въздушен филтър (ако има такъв)
- Проверка, почистване и евентуална смяна на свещи

НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Смяна на свещи
- Проверете състоянието на маркуча за гориво
- Проверка на настройката на карбуратора (1)

СМЯНА НА МАСЛО

Препоръчително е да се обърнете към оторизиран сервиз за смяна на маслото.

-  *Забележка: Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, при работа под голямо натоварване друга смяна трябва да се направи след 25 работни часа.*

Източете маслото от двигателя, когато двигателят е горещ. Топлото масло се източва бързо и напълно. Внимание: Не източвайте масло при работещ двигател!

1. Поставете подходящ контейнер до двигателя, за да съберете използваното масло (фиг. 20 A).

(1) These operations must be done in authorised service center

2. Свалете капачката/пръчката за наливане на масло.
3. Отстранете болта за източване - ако има такъв - и оставете използваното масло да изтече напълно в контейнера.
4. За двигател без пробка за източване препоръчваме да използвате помпа за изсмукване на масло или да източите маслото в резервоара, като леко наклоните двигателя към капачката/пръчката за наливане на масло. Преди да наклоните машината, източете горивото от резервоара. Дръжте края на запалителната свещ на двигателя нагоре. Не източвайте масло от горната гърловина за пълнене, освен ако резервоарът за гориво не е напълно празен. В противен случай, когато машината е наклонена, горивото може да изтече и да причини пожар или експлозия. Поставете отново дренажния болт. При хоризонтално положение на двигателя напълнете до горната граница на капачката/пръчката.
6. Поставете отново здраво капачката/пръчката за измерване на маслото (фиг. 20 А).

i Забележка: Моля, изхвърлете използваното моторно масло по начин, който е съвместим с околната среда. Предлагаме ви да занесете използваното масло в запечатан контейнер в местния център за рециклиране или сервиз за рециклиране. Не го изхвърляйте в боклука и не го изсипвайте на земята или надолу дренаж.

- **Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.**
- **Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използвано масло.**

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Мръсният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни зони.

i Забележка: Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да навлезе в двигателя, причинявайки бързо износване на двигателя. Този тип щети не се покриват.

ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

⚠ CAUTION!

Въздушният филтър трябва да се обслужи (почисти) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често, когато работите с машината в изключително прашни зони.

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и изключете запалителната свещ.

1.	Освободете капака на въздушния филтър (фиг. 21 А).
2.	Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да предотвратите попадането на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3.	Отстранете въздушния филтър от основата на въздушния филтър (фиг. 22)
4.	Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете мръсните елементи.
5.	Измийте капака и филтърния елемент в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхнат напълно. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!
6.	Потопете филтърния елемент в чисто двигателно масло, след което изстискайте цялото излишно масло. Двигателят ще пуши, ако в пяната остане твърде много масло.
7.	Сглобете отново въздушния филтър.

8. Затворете капака и го закрепете.

Сменете филтъра, ако е протрит, скъсан, повреден или не може да се почисти.

СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте запалителната свещ на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчителната свещ, която е правилният температурен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителните видове препоръчани свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

CAUTION!


Ако двигателят е работил за кратко време, оставете го да изстине. Внимавайте да не докосвате тези части.

Неправилните запалителни свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добра работа запалителната свещ трябва да е с подходящо разстояние и без отлагания.

1. Разкачете капачката от запалителната свещ и отстранете всички замърсявания от областта на свещта (фиг. 16).
2. Използвайте гаечен ключ за свещи с подходящ размер, за да премахнете свещта.
3. Проверете запалителната свещ. Сменете, ако е повредена, силно замърсена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
4. Измерете разстоянието между електродите с подходящ манометър. (Фиг. 24 А). Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте празнината, като внимателно огънете страничния електрод.
5. Монтирайте запалителната свещ внимателно, на ръка, за да избегнете напречна резба.
6. След като запалителната свещ е поставена, затегнете с подходящия размер ключ за свещи, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова запалителна свещ, затегнете с 1/2 оборот, след като свещта легне, за да компресирате шайбата.
8. След като преинсталирате оригиналната запалителна свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот, след като свещта легне, за да компресирате шайбата.

9. Прикрепете капачката на свещта към свещта.

 **Забележка:** Прекомерното затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

ЗАГЛУШИТЕЛ

Оставете двигателя и изпускателната система да се охладят преди работа.

- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на ауспуха и зоната на цилиндъра.
- Уверете се, че шумозаглушителят е без пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, той трябва да се поддържа чист и пасивен. След като свалите ограничителя и избие грубата мръсотия, почистете ограничителя с фина четка (напр. четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го сглобете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ

Препоръчително е да отстранявате въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 – 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

ГОРИВНА СИСТЕМА

CAUTION!

Резервните части на горивната система (тапи, маркучи, резервоари, филтри и др.) трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Проверявайте редовно състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, незабавно сменете маркуча за гориво.

СМЯНА НА ГОРИВЕН ФИЛТЪР

В никакъв случай не използвайте машината без горивен филтър. Сменяйте редовно горивния филтър.

1. Източете горивото (фиг. 13 А) от резервоара в подходящ контейнер на добре проветриво място.
2. Изгледете тръбата за гориво от резервоара чрез телена кука и я извадете чрез завъртане.
3. Сменете горивния филтър и монтираната горивна тръба се върнете обратно в резервоара за гориво.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

CAUTION!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страната на карбуратора или от страната на регулатора).

Вашият двигател е регулиран във фабриката. Ако настройките на двигателя се променят по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходима допълнителна настройка (напр. за голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервиз!

ПОЧИСТВАНЕ

CAUTION!

Не маркирайте двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

- Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
- Ако двигателят е работил, оставете го да изстине поне половин час преди почистване.
- Почистете всички външни повърхности.
- Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.
- Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и др., тя трябва да е напълно суха.
- Потенциални повреди на частите поради корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.
- Избършете повърхността на машината и двигателя със суха кърпа.
- Поправете повредената боя и покрийте други области, които могат да ръждясват, с лек слой масло.


СЪХРАНЕНИЕ

ПОЧИСТВАЙТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕ СЪГЛАСНО ПАРАГРАФА ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ.

CAUTION!

Съхранявайте тази машина на място, където изпаренията на горивото не могат да бъдат в обсега на открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставайте машината да се охлади, преди да я приберете.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, извън обсега на неотуризиран лица.
- Сменете износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако е възможно, избягвайте места за съхранение с висока влажност, защото това насърчава ръждата и корозията.
- Ако има бензин в резервоара за гориво, оставете горивния клапан в положение ИЗКЛ. (ако машината е оборудвана с такъв).
- Поддържайте нивото на двигателя на склад. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
Когато двигателят и изпускателната система са охладени, покрийте двигателя, за да предпазите от прах. Горещ двигател и изпускателна система могат да възпламенят или разтопят някои материали.
- Не използвайте листов пластмаса като покритие против прах. Непорестият капак ще улови влагата около двигателя, насърчавайки ръждата и корозията.

 **Забележка:** Когато съхранявате, трябва да внимавате за защита от ръжда на оборудването. С помощта на леко масло или силикон намажете оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Трябва да се предприемат следните стъпки, за да подготвите машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа след последната работа за сезона.
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи останалия бензин и спре.
3. Отстранете запалителната свещ. През резбата в главата на цилиндъра (през отвора за запалителната свещ) налейте подходящо количество от препоръчаното двигателно масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете запалителната свещ.
4. Сменете запалителната свещ.

WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бенизиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

ИЗВАЖДАНЕ ОТ СКЛАДА

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство. Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО


WARNING!

Горивото може да се съхранява само в предназначени за целта туби/контейнери. Когато се съхранява в други кутии / контейнери, може да възникне замърсяване или експлозия на бензин.

- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с контролна лампа, евентуално други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Съхранявайте минимално количество от горивото, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР ЗА БЕНЗИН ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА СРОКА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО Добавянето на стабилизатор на гориво към бензина може да удължи живота на горивото.

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с пресен бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще насърчи влошаването на качеството на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, като следвате инструкциите на производителя. След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

-  **Забележка:** Не съхранявайте машината с гориво в резервоара за повече от 14 дни. Дългосрочното съхранение с бензин в резервоара ще доведе до окисляване на бензина. Старото (окислено и воднисто) гориво ще причини трудности при стартиране на двигателя, запушване или повреда на цялата горивна система, особено на карбуратора.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

WARNING!

Не носете и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи останалия бензин и спре.
2. Затворете здраво капачката на резервоара.
3. Завъртете превключвателя на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в изключено или стоп положение.
4. Оставете двигателя да изстине преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.
6. Завържете здраво машината в изправено положение по време на транспортиране.
7. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



Не можете сами да коригирате нарушения, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с корективните мерки, описани по-долу, свържете се със специализиран сервиз, за предпочитане оторизиран сервизен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНАНАЧИН НА ОТСТРАНЯВАНЕ	
Двигателят не стартира	Празен резервоар	Напълнете резервоара до пълния му капацитет; проверете дали карбураторът съдържа гориво; проверете обезвъздушаването на резервоара
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
	Слаба запалителна искра	Почистете свещта или поставете нова, ако е необходимо; проверете кабела за запалване; нека запалването се провери в сервиз.
	„Наводнен“ двигател	Развийте свещта, почистете я и подсушете; дръпнете няколко пъти стартовата струна, когато свещта е развита (без дросел).
	Старо гориво	Източете резервоара и го напълнете с ново гориво
Възникват прекъсвания на двигателя	Кабелът за запалване е освободен	Поставете конектора на свещта здраво върху свещта
	Тръбпроводът за гориво е запушен или горивото е дошло	Почистете тръбите за гориво, използвайте свежо гориво
	Отворът за въздух в капачката на резервоара за гориво е запушен	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво
	Има вода или мръсотия в тръбите за гориво	Източете горивото и напълнете чисто и свежо гориво
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
Двигателят пуши много	Твърде много масло във въздушния филтър	Повторете изцеждането (вижте поддръжка)
Двигателят често спира на празен ход	Разстоянието за запалване е твърде голямо, запалителната свещ е дефектна	Регулирайте или сменете запалителната свещ
	Карбураторът не е настроен точно	Оставете го да регулира карбуратора в оторизиран сервиз
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
Устройството не работи правилно	Проверете напрежението на струната на задвижващата дръжка	Извършете допълнителна настройка на напрежението на струната на задвижващата ръкохватка, ако е необходимо
	Дискът не работи	Оставете машината да бъде проверена в сервиз
Прекомерни вибрации	Фиксиращите винтове са разхлабени	Затегнете фиксиращите винтове
Валът на машината не работи	Валът на управлението е блокиран с чужд предмет	Отстранете чуждия предмет, проверете вала на управлението за повреди

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- В случай на повреда препоръчваме този продукт да бъде ремонтиран в оторизиран сервизен център, който използва само идентични резервни части. Вие ще поддържате както безопасността на продукта, така и неговата ефективност.
- За техническа помощ, ремонт или поръчка на оригинални резервни части препоръчваме винаги да се свързвате с най-близкия оторизиран сервизен център на HECHT.
- Информация за местата за обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, той може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ



- Съгласно Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, този продукт или части от него не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот. Винаги връщайте опаковката, аксесоарите, пълнителите и продукта за рециклиране.
- Свържете се с местните власти или събирателните площадки за подробности.
- Услугите на HECHT могат да се използват и за изхвърляне на вашето старо електрическо и електронно оборудване. Ние ще извършим този процес за вас безплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефекти, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба ние предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описанието на операцията. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания не може да бъде причина за рекламация. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни рекламации е спазването на указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. работни течности, въздушни/горивни филтри, запалителни свещи, лагери, стартови въжета, остриета, ремъци, гуми, плугове...).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоки, продадени на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.
- Повреди, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез доставка за замяна или ремонт. Предполага се, че продуктът не връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.

- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
- За ремонт, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.

Ние ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, комплектовани, в случай на изпращане и достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени без заплащане, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.

- В случай на основателна гаранционна рекламация, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработката на искове.
- Информация за местата за сервиз вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира и грижите, които се полагат за него. Гаранцията не се отнася за износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Затова не изисквайте замяна на обратно плащане на устройства, в които може да се монтира двигателят. Гаранцията не се отнася и за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригиналните резервни части.
- Контролни елементи или устройства, които затрудняват стартирането, причиняват намаляване на изходната мощност и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Неплътни карбуратори, спрели горивни тръби, блокирали клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без отвес.
- Части, които са протрити или счупени поради работа с недостатъчно ниво на маслото, използване на мръсно или масло с неправилни спецификации. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или регулиране на свързани части или монтаж, напр. ангренажни съединители, дистанционни и други подобни неоригинални.
- Непълно или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на неоригинален почистващ препарат или филтърна вложка.
- Части, които са били повредени поради превишаване на скоростта или прегряване на двигателя, причинено от запушване или блокиране на охлаждащите ребра или пространството на маховика от трева, стружки или мръсотия или повреди, причинени от работа на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на модула на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Огъване или счупване на колянвия вал поради удар на колянвия вал върху твърд предмет или поради прекомерна сила
- Опъване на клиновидни ремъци..
- Повреден двигател или част от него, напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща или запалена стартерна бобина в резултат на използване на неправилно гориво – например течен газ, природен газ, неподходящ бензин и др.

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАТОСТ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО/ POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIĘRDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на закупуване * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG* попълва продавача / **CS*** vyplní prodejce / **SK*** vyplní predajca / **PL*** wypełnia sprzedawca / **HU*** az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на споменатите директиви за хармонизиране на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. /

SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Бензинова мотофреза / **DE** Motor Kultivator / **CS** Motorový kultivátor / **SK** Motorový kultivátor / **PL** Spalinowa glebogryzarka / **HU** Rotációs kapa

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 761

BG Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

BK-450D2

BG Серийн номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999

BG Следните директиви за хармонизиране # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствие /

DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 709+A4 # M8A 005472 0004 Rev. 00

2014/30/EU # EN 55012:+A1 # DW2018CE0374

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 70.403.19.311.05

2016/1628/EU # e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

2011/65/EU&(EU)2015/863 # 28.10.2019

BG Тази декларация е издадена въз основа на удостоверения и измервателни протоколи от / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben /

CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelősségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Hangzhou DEKRA WIT Certification Co., Ltd., Floor 14, International Sunyard, No. 1750, Jianghong Avenue, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang, 310052, P.R.China;
TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F.No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.China; NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Dublin 9, Ireland

BG Тип двигател / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

DVO150

BG Номер за валидиране / **DE** Nummer validieren **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvalovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

BG Декларирана двучифрена стойност на шумовите емисии, съответстваща на ISO 4871 / **DE** Angegebener zweistelliger Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871 **CS** Deklarovaná, dvojcíselná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 / **SK** Deklarovaná, dvojcíselná hodnota emisii hluku zodpovedajúca ISO 4871 / **PL** Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / **HU** Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványának

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált hangteljesítmény szint

LWA, d = 93 dB (A)

BG Измерено ниво на звукова мощност / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / **SK** Naměřená hladina akustického výkonu / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / **HU** Mért zajszint

LWA, m = 91,2 dB (A); K = 2 dB(A)

BG Ниво на емисионно звуково налягане A, LPA на работното място на оператора / Несигурност KPA / **DE** Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / **CS** Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / **HU** Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Neistota KPA / **PL** Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA / **HU** Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA

LPA = 79,7 dB(A); K = 3 dB(A)

BG Стойността на шумовите емисии е определена чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744, ISO 11094. Процедурата, използвана за оценка на съответствието съгласно Директива 2000/14/ЕО, Приложение VI, изменено от 2005/88/ЕО / **DE** Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, ISO 11094 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / **CS** Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebními postupem dle EN ISO 3744, ISO 11094. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / **HU** Hodnota emisii hluku bola stanovena skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, ISO 11094. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES / **PL** Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, ISO 11094. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / **HU** A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, ISO 11094 Vizsgálatai eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # 70.403.19.311.05

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална работа, в зависимост от употребата, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти /

DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK Potvrdzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL Oświadczamy, że** - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU Igazoljuk, hogy:** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG Потвърждаваме точността и верността на данните / **DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben** / **CS**

Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů; / **SK Potvrdzujeme správnosť a pravdivosť údajov;** /

PL Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych; **HU Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.**

BG В Прага на / **DE In Prag am** / **CS V Praze dne** / **SK V Prahe dňa** / **PL W Pradze w dniu** / **HU Prága, dátum:**

25. 6. 2021

BG Лицето, упълномощено да изготвя техническа документация / **DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen** / **CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace** / **SK Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie** / **PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej** / **HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy**

Rudolf Runštuk

BG Длъжност: Изпълнителен директор / **DE Position: Geschäftsführer** / **CS Funkce: jednatel společnosti** / **SK Funkcia: konateľ spoločnosti** / **PL Stanowisko: Prezes** / **HU Beosztás: ügyvezető igazgató**



www.hecht.cz

IAN: 973304

PZ-1702023 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolaska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

<https://www.onlinemashini.bg/>

гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5